

Wall

NO	Generelle sikkerhets- og advarselsmerknader
EN	General Safety Instructions and Warnings
FR	Consignes de sécurité et mises en garde générales
IT	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza
ES	Indicaciones generales de seguridad y advertencias
PT	Instruções gerais de segurança e advertências
HU	Opće sigurnosne upute i upozorenja
NL	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen
DE	Allgemeine Sicherheits-und Warnhinweise
DK	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger
SE	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar
FI	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitushjeet



Insors® GmbH
Struthof 2
55595 Münchwald – Germany
TEL: 0049 6706 915 6130
FAX: 0049 6706 915 1640
info@insors.de
www.insors.de



Generelle sikkerhets- og advarselsmerknader for «Wall»-serien

1. Generelt

Takk for at du har valgt et produkt fra UDAPTION®-serien.

Les disse sikkerhets- og advarselsanvisningene før du bruker produktet.

For riktig bruk kreves ytterligere informasjon fra bruksanvisningen «Montering og betjening» og rengjøringsanvisninger. Disse finner du på hjemmesiden www.udaption.com under det respektive produktet.

Vær også oppmerksom på instruksjonene som eventuelt er plassert på selve produktene.

Ved videreformidling av produktet må alle dokumenter som er nevnt her, følge med produktet, slik at den neste brukeren har all nødvendig informasjon.

Udaption®-serien er tilbehør til hjelpemidler innenfor området støttet kommunikasjon (UK), informasjonsinnhenting (IT) og miljøkontroll (ECU).

Symbolikk

Sikkerhets- og advarselsmerknader



Advarsel om betydelig skaderisiko for brukeren, det tilpassede hjelpemiddelet eller selve produktet i Udaption®-serien ved manglende overholdelse av disse instruksjonene.



Advarsel om betydelig skaderisiko for brukeren ved manglende overholdelse av disse advarslene.



Advarsel om mulig skade eller funksjonsfeil på produktet ved manglende overholdelse av disse instruksjonene.



Advarsel om tap av garantikrav ved manglende overholdelse av forbudet.



Advarsel om at brukeren må være spesielt oppmerksom her!



Merknad om korrekt håndtering eller innstilling



Advarsel om håndtering eller innstillinger som er innenfor akseptable rammer.



Advarsel om feilaktig/utillatt innstilling eller håndtering.



Lukke / Skru igjen



Åpne / Skru opp



Halvåpne eller lukk / Halvåpne eller lukk.



Henvising til tilbehør/påbygg med egen bruksanvisning.

Merkinger på bruksanvisninger, emballasje, produkter og tilbehør



UKCA er produktmerket som bekrefter at produktet kan markedsføres i England, Skottland og Wales, da det oppfyller kravene der.



CE-merket er en indikasjon på at et produkt er testet av produsenten og at det oppfyller alle EU-krav til sikkerhet, helse og miljøvern.



Følg bruksanvisningen!



Artikelnummer



Serienummer



Batch-merking



Medisinsk utstyr / medisinsk produkt



Unik utstyrsidentifikasjon



Kvelningsfare (brukerutestenging / advarsler om tilgjengelighet)



Beskytt mot fuktighet



Ikke gjenbruk



Produsent



Produksjonsdato

Formål / bruksområde

Modellene i Udaption®-serien «Wall» er veggfester som monteres med 4 skruer på en rekke forskjellige underlag med tilstrekkelig bæreevne. Det kan brukes en rekke forskjellige skruetyper med og uten plugg. Av denne grunn følger det IKKE med skruer til festene, men disse må tilpasses forholdene og leveres av montørteamet.

Veggfestet er beregnet for montering av 22 mm rør (rørkombinasjoner J-rør med maks. 400 mm rør) med ledd og en hurtigadapter (trapes eller PIN).

Det resulterende festesystemet tjener til å feste/montere adaptive teknologier (UK (assistert kommunikasjon), IT (informasjonsteknologi) eller ECU (omgivelseskontrollsystemer)) på bordet eller lignende faste steder. De ovennevnte medisinske produktene brukes når de vanlige betjeningsmåtene ikke er tilgjengelige for brukerne på grunn av en funksjonshemming (kompensasjon for funksjonshemmingen). Først med festene i Udaption Wall-serien kan disse medisinske produktene tas i bruk og dermed gjøre det mulig for den tiltenkte brukergruppen å bruke de medisinske produktene.

De medfølgende trapes- eller pin-adapterne er hurtigkoblinger som gjør det mulig å feste og løsne hjelpemidlene som skal tilpasses raskt. Motstykket (pinnen eller trapesen) er semipermanent koblet til hjelpemidlet. Rørkombinasjonen med ledd og hurtigkoblinger gjør det mulig å tilpasse hjelpemidlet som skal tilpasses optimalt til brukerens betjeningsposisjon og betjeningsmåter.

Takket være skyvelåsen som er inkludert i leveransen, kan veggfestet også brukes som lagringspunkt for «Mobile»-serien (klemring 22 mm er nødvendig i tillegg).

Tekniske detaljer finner du i veiledningen «Montering og bruk».

Udaption® «Wall»-holderne er tilbehør til hjelpemidler og er verken livreddende eller livsstøttende.

Bruksområder: Innendørs

Ytterligere tekniske data og informasjon finner du i veiledningen «Montering og bruk» samt i veiledningen for rengjøring og desinfisering av Udaption®-serien.

Indikasjoner: Personer som er avhengige av mobilitetshjelpemidler og adaptive teknologier for å kommunisere (UK), få tilgang til informasjonsteknologi (IT) eller kontrollere omgivelsene sine (ECU).

Kontraindikasjoner: Ingen

Pasientmålgruppe: Personer med betydelige motoriske begrensninger, også i forbindelse med begrensninger i kommunikasjonsevnen, på grunn av sykdommer og funksjonshemninger (både ervervede, arvelige eller degenerative).

Dette omfatter blant annet:

Infantil cerebral parese, - Neuromuskulære sykdommer som ALS, muskeldystrofi, MS, - Skade på ryggmargen med tetraplegi, flere amputasjoner, - Ervervede hjerneskader på grunn av hjerneslag, traumatisk hjerneskade eller inflammatoriske prosesser, - Rett syndrom, Angelman syndrom eller andre alvorlige flerfunksjonshemninger

Tilsiktede brukere:

- **Montering og igangkjøring:** Kvalifiserte forhandlere eller andre leverandører med tilsvarende fagkunnskap.
 - **Betjening:** Assistenter, pleiere, familiemedlemmer, terapeuter og andre personer i pasientens omgivelser som har kunnskap om håndtering av Udaption® «Mobile-serien».
- Ved indikasjoner med tilsvarende utpreget motoriske evner kan det ikke utelukkes at brukeren selv kan betjene produktet, i hvert fall delvis.

Leveringsomfang

Kontroller leveringsomfanget med opplysningene i bruksanvisningen «Montering og betjening» for det aktuelle produktet. Det kan være nødvendig med tilleggsprodukter for å kunne bruke produktet i full utstrekning. Hvis disse ikke er tilgjengelige eller er ufullstendige, vennligst kontakt din forhandler.

2. Sikkerhet

Produktene i Udaption®-serien fra Insors® GmbH oppfyller alle spesifikasjoner og standarder for medisinske produkter. For å sikre sikker montering, drift og gjenbruk av Udaption®-serien, må følgende sikkerhets- og advarselsmerknader følges:

Generelle sikkerhets- og advarselsmerknader



Bruk av ikke-godkjent tilbehør eller uautoriserte endringer på produktet kan føre til fare og/eller personskader og materielle skader. Bruk derfor **kun tilbehør som** er godkjent **av Insors® GmbH** for bruk sammen med det aktuelle produktet, eller som har standardiserte tilkoblingsmuligheter.



Endringer på produktet må kun utføres **i henhold til** den tilhørende **monterings- og bruksanvisningen**, eller hvis **endringene** er **godkjent skriftlig** av Insors® GmbH.



Sørg for **korrekt montering** i henhold til monteringsanvisningen. Feil montering kan påvirke produktets stabilitet og funksjon og forårsake skader på det tilpassede hjelpemiddelet eller til og med føre til personskader.



Smådeler og emballasjemateriale som følger med leveransen, må oppbevares **utilgjengelig for barn**. Det er fare for kvelning.



Vær oppmerksom på det **maksimalt tillatte tilpasningsvekten** for produktet og tilpasningsbasen (rullestol, seng, vegg osv.) for å **unngå skader** på Insors® GmbH-produktet eller tilpasningsbasen.



Ikke bruk vold eller for stor kraft. Dette kan skade Insors® GmbH-produktet eller det tilpassede hjelpemiddelet.



Fare for klemming! Vær alltid oppmerksom på at kroppsdelene ikke kommer i kontakt med bevegelige deler av festene når du monterer/bruker Insors® GmbH-produkter.



Produkter i Udaption®-serien leveres klare til bruk. **Ikke bruk smøremidler, løsemidler** eller lignende. Slike midler må **kun brukes av kvalifisert fagpersonell** i forbindelse med vedlikehold/reparasjon. Se kapittelet «Vedlikehold og reparasjon».



Fjern alle tilpassede hjelpemidler før du løsner skruene og spakene for å unngå skader.



Ikke fest gjenstander som ikke er en del av bruksområdet permanent til produktet i Udaption®-serien, da dette kan påvirke funksjonen og stabiliteten negativt.



Alle sikkerhets- og advarselsmerker på produktet må alltid være godt synlige.

Veggfesterne må ikke monteres i taket.



Sørg for at underlaget er tilstrekkelig bærende ved montering. Bruk passende skruer og eventuelt plugg for det eksisterende underlaget. Bæreevnen til det tilhørende 22 mm leddet er maks. 8 kg. Husk at egenvekten til det Udaption-festet som skal tilpasses, må trekkes fra 8 kg for å beregne maks. tilpasningsvekt (eksempel: feste 2,1 kg = maks. tilpasningsvekt 5,9 kg).



3. Ansvar



Sørg for **korrekt og stabil montering** av produktet for å kunne bruke det som forutsatt.

Insors®GmbH fraskriver seg ethvert ansvar ved feil montering.

Ansaret for montering, igangkjøring og opplæring påligger **fagpersonell** fra forhandleren.

Brukerne er ansvarlige for sikkerheten og funksjonen under bruk.

4. Levetid



Bruk av et Udaption®-produkt utover den tiltenkte brukstiden medfører økt risiko. Derfor bør fagpersonell (leverandør av hjelpemidler) på forhånd vurdere i hvilken grad produktet kan brukes videre etter eventuell oppussing/vedlikehold.

5. Sikkerhet for personer med nedsatt vurderings- og beslutningsevne



Insors®GmbH-produkter er ikke leketøy! De må derfor ikke brukes av barn eller personer med nedsatt dømmekraft til lek.



Ellers er det fare for skader eller skade på Insors® GmbH-produkter eller de tilpassede hjelpemidlene.



Ved montering eller ombygging av produkter fra Udaption®-serien kan små deler løsne (fare for svelging) eller andre situasjoner som kan føre til skader oppstå. Små barn eller personer med nedsatt vurderings- og dømmekraft bør ikke kunne modifisere Udaption®-produktene uten tilsyn av omsorgspersoner.

6. Meld alvorlige tilfeller

Vennligst rapporter alle hendelser til følgende e-postadresse (customercare@insors.de).

En «hendelse» betyr en funksjonsfeil eller forringelse av egenskapene eller ytelsen til Insors®GmbH-produktet, inkludert bruksfeil på grunn av ergonomiske egenskaper, samt mangelfull informasjon fra Insors®GmbH eller leverandøren eller en uønsket bivirkning (kilde MDR). Alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med produktet, må rapporteres til Insors®GmbH.

7. Montering

Montering av Insors®GmbH-produkter skal utføres i henhold til instruksjonene i veiledningen «Montering og bruk» og under overholdelse av de generelle sikkerhets- og advarselsanvisningene (dette dokumentet).

Tilpasning av hjelpemidler til Insors®GmbH-produkter må kun utføres i henhold til spesifikasjonene fra hjelpemiddelprodusenten og/eller spesifikasjonene fra Insors®GmbH.

Sikkerheten og funksjonen til tilpasningsgrunnlaget (rullestol, seng, stol osv.) må ikke påvirkes av feil montering av Insors®GmbH-produkter (f.eks. forskyvning av tyngdepunktet med påfølgende vippefare, overskridelse av lastgrenser, blokkering av foldemekanismer osv. Vennligst kontakt leverandøren av tilpasningsbasen hvis det oppstår tvil om opprettholdelsen av sikkerheten og ytelsen til denne.

8. Vedlikehold og reparasjon

Et skadet produkt eller slitte komponenter kan skade brukere eller tredjepersoner. Bruk kun produktet hvis du kan utelukke defekter/slitasje. Hvis du er usikker, vennligst kontakt forhandleren.

Reparasjon/vedlikehold eller sikkerhetskontroll må kun utføres av kvalifisert fagpersonell.

Avhengig av bruksintensiteten anbefales det årlig vedlikehold (intensiv bruk).

I henhold til §§ 3 og 7 i forskriften om oppføring, drift og bruk av medisinsk utstyr (MPBetreibV) **anbefales det å utføre en sikkerhetskontroll = vedlikehold minst hvert annet år.**

I henhold til §7 (MPBetreibV) ligger ansvaret for gjennomføringen hos leverandøren av hjelpemidlet. Ta derfor kontakt med denne i god tid.

9. Kontroll av riktig bruk:

For å sikre riktig bruk må alle tilkoblinger på Insors®GmbH-produkter justeres i henhold til instruksjonene i «Montering og bruk». Skruetilkoblinger må ikke strammes med makt. Hvis det kreves uvanlig kraft for å klemme en tilkobling, må du få produktet kontrollert av kvalifisert fagpersonell.

Kontroller regelmessig at sikker bruk er garantert. Detaljert informasjon og hjelp til spørsmål om vedlikehold og service får du fra din hjelpemiddelrådgiver/leverandør eller direkte fra Insors®GmbH.

10. Generelle rengjøringsanvisninger:

Produkter i Udaption®-serien bør rengjøres med jevne mellomrom, avhengig av bruksintensitet og bruksmiljø.

Dette sikrer god hygiene og funksjonalitet.

Ansvaret for rengjøring av Udaption®-produktene ligger utelukkende hos brukeren eller dennes omsorgspersonell. Ignorering av denne anmodningen kan føre til tap av produktgarantien, samt påvirke den kliniske tilstanden og sikkerheten til brukere og/eller omsorgspersonell.

De nødvendige instruksjonene «Rengjørings- og desinfeksjonsretningslinjer» finner du på vår nettside (www.udaption.com) under det aktuelle produktet.

Kortversjon: Bruk vernehansker. Sørg for at det ikke kommer vann inn i rør, lagre eller ledd.

Tørk av alle deler med varmt vann og et skuremiddel uten slipemiddel med en oppvridd klut. Tørk deretter av med en tørr, lofri klut. Desinfiser alle overflater som brukerne kommer i kontakt med (alkoholservietter 70 %). Udaption®-produktet kan deretter tørkes med en papirserviett for å unngå flekker.

11. Levetid

Forventet levetid (under hensyntagen til vanlig bruksintensitet og antall ganger produktet gjenbrukes) er 5 år.

Forutsetningen er at produktet brukes til dets tiltenkte formål, at service- og vedlikeholdsintervallene overholdes og at retningslinjene i veiledningen «Montering og bruk», «Generelle sikkerhets- og advarselsmerknader» og «Rengjørings- og desinfeksjonsretningslinjer» følges.

Den angitte levetiden på 5 år er ikke en garantert levetid og er underlagt en individuell vurdering av kvalifisert personell, f.eks. ved gjenbruk.

Hvis produktet skal brukes utover 5-årsperioden, er det nødvendig å få kvalifisert personell til å kontrollere tilstanden/overhale produktet. Levetiden kan også forkortes avhengig av bruksfrekvens, bruksmiljø og vedlikehold. Levetiden gjelder ikke slitedeler, som f.eks. hjul og plastdeler, som er utsatt for materialspesifikk aldring og/eller slitasje. Den angitte levetiden har ingen betydning for garantien.

12. Gjenbruk

Før gjenbruk, vennligst kontakt din hjelpemidelleverandør eller Insors®GmbH. Udaption®-produktet må kun gis videre for gjenbruk hvis det er testet og behandlet i henhold til sikkerhets- og ytelseskravene til Insors®GmbH.

13. Avfall

Udaption®-produktene fra Insors®GmbH skal kastes i henhold til gjeldende bestemmelser i det aktuelle landet.

14. Garanti bestemmelser

Insors®GmbH gir full garanti på alle produkter av merket Udaption® mot alle former for produktfeil i en periode på to år fra kjøpsdatoen, dokumentert med kjøpsbevis (med henvisning til serienummeret, hvis produktet har et).

Denne 2-års garantien omfatter alle komponenter som følger med produktet, og inkluderer også konsekvenser av slitasje, feil bruk eller feil installasjon. Innenfor denne 2-års garantiperioden erstatter Insors®GmbH defekte deler eller hele produktet gratis med nye eller likeverdige komponenter. Fraktkostnader dekkes av Insors®GmbH, men montering på stedet er ikke omfattet av garantien. Skader som skyldes bevisst bruk i strid med den tiltenkte bruken eller forsettlig skade er også unntatt.

Insors®GmbH påtar seg ikke ansvar for indirekte skader på gjenstander eller personer som oppstår ved bruk av Udaption®-produktene. Insors®GmbH utelukker erstatning for skader på tilpassede hjelpemidler, tilpasningsbaser (rullestol, seng, stol osv.) eller møbler, samt ansvar for personskader. Erstatning på grunn av tap av bruk på grunn av feilaktige Insors®GmbH-produkter kan ikke gjøres gjeldende.

Utvidet, men begrenset 5 års garanti på alle Insors®GmbH-produkter. Insors®GmbH påtar seg garantien for material- og produksjonsfeil på alle produkter av merket Udaption® i en periode på 5 år fra det opprinnelige kjøpsdatoen for produktet, dokumentert med kjøpsbevis med opplysning om serienummer, hvis dette er angitt for produktet. Innenfor den 5-årige garantien vil Insors®GmbH, etter eget skjønn, kostnadsfritt erstatte defekte deler eller hele produktet med nye eller likeverdige komponenter, eller utføre reparasjoner på det opprinnelige produktet. Fraktkostnader er på kundens regning, og montering på stedet er ikke inkludert. Denne begrensede garantien gjelder for alle komponenter som leveres med produktet og dekker kun problemer som skyldes material- eller produksjonsfeil i produktet under normal bruk. Merknader om brudd på garantien fører til at garantien for produktet opphører. Slitedeler som skruer, spaker og alle gjenger, samt konsekvenser av feil bruk, er unntatt fra garantien.

15. Kundeservice

Ved tekniske spørsmål, vennligst kontakt din hjelpemiddelrådgiver/leverandør eller customercare@insors.de. For at vi skal kunne hjelpe deg så raskt som mulig, bør du ha dine Udaption®-produkter klar og vite hvilket produkt det dreier seg om (artikkelnummer / bruksanvisning, følgeseddel eller lignende som angir den nøyaktige betegnelsen / konfigurasjonen av produktet).